



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

\_\_\_\_\_

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

\_\_\_\_\_

**Commission des finances,  
du budget, de la fonction publique,  
des relations extérieures et  
des affaires générales**

\_\_\_\_\_

**RÉUNION DU  
LUNDI 26 MAI 2008**

\_\_\_\_\_

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

\_\_\_\_\_

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

\_\_\_\_\_

**Commissie voor de financiën,  
begroting, openbaar ambt,  
externe betrekkingen en  
algemene zaken**

\_\_\_\_\_

**VERGADERING VAN  
MAANDAG 26 MEI 2008**

\_\_\_\_\_

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE**

INTERPELLATION 6

- de Mme Olivia P'tito 6

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et du Port de Bruxelles,

concernant "la participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la journée nationale de lutte contre l'homophobie".

QUESTIONS ORALES 7

- de Mme Viviane Teitelbaum 7

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "le BIP (Brussels Info Place)".

- de M. Mustapha El Karouni 7

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du

**INHOUD**

INTERPELLATIE 6

- van mevrouw Olivia P'tito 6

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en tot mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,

betreffende "de deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de nationale dag tegen homofobie".

MONDELINGE VRAGEN 7

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 7

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de BIP (Brussels Info Place)".

- van de heer Mustapha El Karouni 7

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huis-

Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		vesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
et à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		en aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "le bureau de liaison Bruxelles Europe".		betreffende "het Verbindingsbureau Brussel-Europa".	
- de Mme Anne Swaelens	11	- van mevrouw Anne Swaelens	11
à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "le rapport du Centre de coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux investissements socialement responsables".		betreffende "het verslag van het financieel coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met betrekking tot de sociaal verantwoorde investeringen".	
INTERPELLATION	13	INTERPELLATIE	13
- de Mme Marie-Paule Quix	13	- van mevrouw Marie-Paule Quix	13
à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et du Port de Bruxelles,		tot mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,	
concernant "le jour de congé supplémentaire pour les navetteurs".		betreffende "de extra verlofdag voor pendelaars".	
<i>Discussion – Oratrices: Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat, Mme Marie-Paule Quix.</i>	15	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris, mevrouw Marie-Paule Quix.</i>	15
QUESTIONS ORALES	17	MONDELINGE VRAGEN	17
- M. Ahmed El Ktibi	17	- van de heer Ahmed El Ktibi	17

<p>à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et du Port de Bruxelles,</p>	<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,</p>
<p>concernant "les critères d'engagement des jobistes dans les administrations".</p>	<p>betreffende "de criteria voor de aanwerving van jobstudenten in de overheidsdiensten".</p>
<p>- de Mme Souad Razzouk 20</p>	<p>- van mevrouw Souad Razzouk 20</p>
<p>à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et du Port de Bruxelles</p>	<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,</p>
<p>concernant "les points d'appui juridique pour les femmes d'origine étrangère en Région bruxelloise".</p>	<p>betreffende "de juridische steunpunten voor vrouwen van buitenlandse oorsprong in het Brussels Gewest".</p>
<p>- de M. Jos Van Assche 25</p>	<p>- van de heer Jos Van Assche 25</p>
<p>à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et du Port de Bruxelles,</p>	<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,</p>
<p>concernant "le remplacement progressif des véhicules achetés par des véhicules en location-achat (leasing) au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale".</p>	<p>betreffende "de geleidelijke vervanging van gekochte door geleasede dienstvoertuigen voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>
<p>- de M. Jos Van Assche 28</p>	<p>- van de heer Jos Van Assche 28</p>
<p>à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et du Port de Bruxelles,</p>	<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,</p>
<p>concernant "le rôle du SELOR lors du recrutement de contractuels pour les services publics et les pararégionaux bruxellois".</p>	<p>betreffende "de rol van SELOR bij de aanwerving van contractuelen voor de Brusselse overheidsdiensten en pararegionalen".</p>

*Présidence : M. Eric Tomas, président.  
Voorzitterschap: de heer Eric Tomas, voorzitter.*

## INTERPELLATION

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme P'tito.

### INTERPELLATION DE MME OLIVIA P'TITO

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU PORT DE BRUXELLES,

concernant "la participation de la Région de Bruxelles-Capitale à la journée nationale de lutte contre l'homophobie".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteure, excusée, l'interpellation est reportée à la réunion du lundi 9 juin 2008.

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

## INTERPELLATIE

**De voorzitter.**- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw P'tito.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

EN TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENARENZAKEN, GELIJKE-KANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "de deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de nationale dag tegen homofobie".

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie verschoven naar de vergadering van maandag 9 juni 2008.

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

**QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM**

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le BIP (Brussels Info Place)".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteure, excusée, la question orale est reportée à la réunion du lundi 9 juin 2008.

**QUESTION ORALE DE M. MUSTAPHA EL KAROUNI**

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le bureau de liaison Bruxelles Europe".

**M. le président.**- Le ministre Guy Vanhengel répondra à la question orale.

La parole est à M. El Karouni.

**M. Mustapha El Karouni.**- En février dernier, les

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM**

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de BIP (Brussels Info Place)".

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag verschoven naar de vergadering van maandag 9 juni 2008.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MUSTAPHA EL KAROUNI**

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

EN AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het Verbindingsbureau Brussel-Europa".

**De voorzitter.**- De heer Guy Vanhengel zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer El Karouni heeft het woord.

**De heer Mustapha El Karouni** (*in het Frans*).- In

professeurs Michel Huysseune et Theo Jans ont publié une étude très intéressante dans *Brussels Studies*, la revue scientifique électronique pour les recherches sur Bruxelles. Cette étude, intitulée "Bruxelles, capitale de l'Europe des régions ?", fait le point sur la présence des bureaux régionaux dans notre capitale-région.

On le sait, Bruxelles a depuis longtemps acquis un statut de capitale internationale. Ces représentations s'y sont établies pour diverses raisons, comme la recherche de fonds, la volonté de jouer un rôle politique au niveau européen, la mise en valeur de la région, la création de réseaux et d'une communauté supranationale à proximité des institutions européennes.

Cette présence des représentations des autorités infranationales remonte au milieu des années 80 et démarre avec le bureau de Birmingham en 1984. Depuis lors, l'installation de ces représentations n'a jamais cessé. L'accession de dix nouveaux Etats membres en 2004 a contribué à en multiplier le nombre dès 2002 et 2003.

D'autre part, les auteurs soulignent que, ces dernières années, des représentations d'Etats membres candidats - comme la Croatie - ou de pays impliqués dans la politique européenne de voisinage - comme l'Ukraine - ont également été ouvertes. Enfin, on a assisté à un renforcement de la présence des autorités locales et régionales norvégiennes et d'une représentation collective des cantons suisses, si bien qu'actuellement Bruxelles compte plus de 300 représentations d'autorités locales et régionales auprès de l'Union européenne.

En tant qu'hôte des institutions de l'Union européenne, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a créé, en 1991, le Bureau de liaison Bruxelles-Europe (BLBE). Son objectif est double : d'une part, promouvoir l'image de Bruxelles comme capitale européenne et siège des principales institutions européennes. D'autre part, sensibiliser l'habitant à la vocation européenne de sa Région.

Afin de réaliser ces objectifs, le BLBE s'est fixé une série de missions, comme favoriser les échanges entre Européens et Bruxellois, faciliter la participation active des Européens à la vie socioculturelle bruxelloise, ou encore assister le

*februari 2008 publiceerden de professoren Huysseune en Jans in het elektronisch tijdschrift *Brussels Studies* een interessante studie over de aanwezigheid van de kantoren van de Europese regio's in het gewest.*

*Brussel is sinds lang een internationale hoofdstad. De regio's hebben er vertegenwoordigingen die fondsen bijeenzoeken, de regio willen aanprijzen, netwerken creëren en die proberen een politieke rol te spelen.*

*Het kantoor van Birmingham werd er als eerste gevestigd in 1984. Sindsdien zijn er steeds bijgekomen en door de uitbreiding van de EU in 2004 is dat proces versneld.*

*De laatste jaren zijn er ook vertegenwoordigingen bijgekomen van kandidaat-lidstaten (zoals Kroatië) of landen die deel uitmaken van een partnerschapsprogramma (zoals Oekraïne). Ook Noorwegen en Zwitserland zijn vertegenwoordigd, zodat er tegenwoordig ruim 300 vertegenwoordigingen van plaatselijke of regionale overheden bij de EU in Brussel gevestigd zijn.*

*Als gastheer van de Europese instellingen creëerde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1991 het Verbindingsbureau Brussel-Europa (VBBE). Dit bureau moet het imago van Brussel als Europese hoofdstad promoten en de Brusselaars warm maken voor de Europese roeping van het gewest.*

*Het VBBE streeft naar uitwisselingen tussen Brusselaars en Europeanen en naar een actievere deelname van de Europeanen aan het Brusselse socio-culturele leven. Het staat de regering bij in elk initiatief om de Europese roeping van Brussel te versterken. De talrijke vertegenwoordigingen van de regio's bieden daarvoor uitstekende kansen.*

*Richt het VBBE zich speciaal tot deze kantoren? Wat voor acties onderneemt het daarvoor? Is daar een budget voor?*



gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans toute initiative visant à promouvoir la vocation européenne de Bruxelles.

La présence de ces nombreuses représentations sur notre territoire nous offre une formidable opportunité d'assurer la promotion de notre Région.

Le BLBE assure-t-il un lobbying à ce propos auprès de ces bureaux régionaux ? Si oui, de quelle manière et dans quelle mesure ? Un budget spécifique est-il prévu à cet effet ? Quels type d'actions ont-elles été menées ?

**M. le président.**- La parole est à M Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Les représentations régionales se sont effectivement multipliées au cours de ces dernières années. Depuis la fin des années 80, de nombreux Länder allemands et diverses régions espagnoles se sont montrés désireux de s'implanter à Bruxelles. Avec la création du Comité des Régions, ce processus s'est intensifié. La présence des régions et des villes en Région bruxelloise a amené le Bureau de liaison Bruxelles-Europe à créer les conditions d'une bonne coopération avec ces représentations régionales.

Celles-ci accueillent de 120 à 150.000 visiteurs par an. Il s'agit d'un flux considérable. Le statut de représentation subnationale, lequel regroupe les régions, les communautés, les provinces, les Länder, les counties, ne tombe pas sous l'application des conventions de Vienne en matière de représentation diplomatique et consulaire. Les représentants de ces villes et régions ne bénéficient par conséquent pas du statut diplomatique.

Ces représentations sont en outre dépourvues de personnalité juridique en Belgique. Le Bureau de liaison, par le biais du ministre bruxellois des Relations extérieures, leur octroie des attestations régionales afin de faciliter leurs contacts avec les autorités (administrations régionales et locales) et certains prestataires de service, comme les sociétés de télécommunication.

La liste des représentations des villes et régions accréditées est par ailleurs accessible sur le site du

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *De voorbije jaren is het aantal regionale vertegenwoordigingen in Brussel inderdaad sterk toegenomen, vooral sinds de oprichting van het Comité van de Regio's. Daarom heeft het Verbindingsbureau Brussel-Europa de voorwaarden vastgelegd voor een goede samenwerking met die regionale vertegenwoordigingen, die 120.000 tot 150.000 bezoekers per jaar ontvangen.*

*De subnationale vertegenwoordigingen (Gewesten, Gemeenschappen, provincies, Länder, Counties, enzovoort) vallen niet onder de toepassing van de Verdragen van Wenen inzake diplomatieke en consulaire vertegenwoordiging. De vertegenwoordigers van de regio's hebben bijgevolg geen diplomatiek statuut.*

*Zij hebben evenmin een rechtspersoonlijkheid. Het Verbindingsbureau kent hen, via de Brusselse minister van Externe Betrekkingen, attesten toe om hun contacten met de gewestelijke en gemeentelijke overheden en bepaalde nutsbedrijven te vergemakkelijken.*

*De lijst van de 237 geaccrediteerde vertegenwoordigingen kan op de website van het Verbindingsbureau worden geraadpleegd.*

*Het Verbindingsbureau kan ook worden gecontacteerd door elke stad of regio die informatie wenst over de administratieve formaliteiten die nodig zijn om zich in Brussel te*

Bureau de liaison. Actuellement, 237 bureaux de représentation ont été accrédités par la Région bruxelloise.

Le BLBE peut également être contacté préalablement par une ville ou une région qui souhaite obtenir les informations nécessaires afin d'accomplir les démarches administratives en vue de s'implanter en Région bruxelloise. Ainsi, les villes de Sofia et de Budapest, et la Région de Massovie ont bénéficié d'une première implantation et ont été hébergées par le Bureau de liaison.

Le Bureau de liaison organise plusieurs fois par an des "ateliers-ID" sur des thématiques bruxelloises, afin de mieux expliquer aux représentations des villes et des régions la réalité bruxelloise, les processus de décision de nos autorités administratives et politiques, etc.

Quant à la newsletter électronique du BLBE, elle est adressée au personnel des institutions européennes, ainsi qu'au Bureau de représentation, pour mieux faire connaître tous les aspects de la Région bruxelloise.

En résumé, trois piliers de l'activité du Bureau de liaison sont à retenir : l'accompagnement des représentations dans leurs démarches diverses, l'octroi et le renouvellement des attestations de reconnaissance - qui leur permettent de pousser certaines portes - et la mise en place d'outils d'information et de communication comme le site internet et la newsletter.

**M. le président.**- La parole est à M. El Karouni.

**M. Mustapha El Karouni.**- Prévoyez-vous d'élargir les activités du Bureau de liaison ou êtes-vous satisfait de la situation actuelle ?

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- J'ai suggéré que nous procédions à une évaluation du travail du Bureau de liaison avant la fin de la législature. Le BLBE a une durée de vie suffisante pour estimer s'il faut recalibrer, réorienter ses missions, eu égard à l'arrivée de nouveaux opérateurs et acteurs sur le terrain.

*vestigen.*

*Het Verbindingsbureau organiseert voor de vertegenwoordigers van buitenlandse steden en regio's meermaals per jaar workshops over de Brusselse realiteit en de Belgische beleidsniveaus.*

*De elektronische nieuwsbrief van het VBBE is gericht tot het personeel van de Europese instellingen en tot de bureaus van permanente vertegenwoordiging van de lidstaten.*

*De werking van het VBBE steunt dus op drie pijlers: steun aan de vertegenwoordigingen van de buitenlandse regio's, toekenning en verlenging van erkenningsgetuigschriften en de uitbouw van informatiekkanalen (website, nieuwsbrief).*

**De voorzitter.**- De heer El Karouni heeft het woord.

**De heer Mustapha El Karouni (in het Frans).**- Bent u van plan om de activiteiten van het VBBE uit te breiden, of bent u tevreden over de huidige gang van zaken?

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- Ik heb voorgesteld om het VBBE voor het einde van de legislatuur te laten evalueren. Het bestaat inmiddels lang genoeg om in te schatten of er zaken moeten worden bijgestuurd.

*Ik laat een studie uitvoeren over de internationale promotie. Een van de conclusies zal erin bestaan*

Dans le cadre du PDI, nous avons lancé une étude sur le marketing international de Bruxelles. L'une des conclusions de celle-ci sera l'intérêt d'une évaluation du BLBE, non pas dans un but critique, mais de manière à ce que certaines missions soient réorientées en fonction de la manière dont évolue l'internationalisation de Bruxelles. Cette évaluation devra être réalisée avant la fin de la législature. J'attends le rapport du PDI pour formaliser cette intention.

*- L'incident est clos.*

#### **QUESTION ORALE DE MME ANNE SWAELENS**

**À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "le rapport du Centre de coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux investissements socialement responsables".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Swaelens.

**Mme Anne Swaelens.**- Aujourd'hui, on prend de plus en plus conscience du fait qu'il est indispensable d'adopter une politique cohérente en matière d'investissements. On essaye de plus en plus de mettre en accord les investissements économiques et la ratification de traités internationaux visant la promotion des droits humains et de l'environnement.

En ce sens, la Région bruxelloise a voté le 12 mai 2006 une ordonnance imposant des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers de pouvoirs publics régionaux. Selon cette loi, au moins 10% des sommes investies doivent l'être dans des fonds de placements, produits financiers ou mandats de

*dat er nood is aan een evaluatie van het VBBE om de opdrachten bij te sturen in functie van de internationale positie van Brussel.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNE SWAELENS**

**AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**betreffende "het verslag van het financieel coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met betrekking tot de sociaal verantwoorde investeringen".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

**Mevrouw Anne Swaelens (in het Frans).**- *Beleidsmakers zijn zich er steeds meer van bewust dat er nood is aan een consequent investeringsbeleid, en proberen daarom economische investeringen afhankelijk te maken van de ratificering van internationale verdragen over mensenrechten en het milieu.*

*Op 12 mei 2006 nam het Brussels Parlement een ordonnantie betreffende de criteria voor sociaal verantwoorde investeringen aan. Op grond van die ordonnantie moeten bij minstens 10% van de investeringen niet alleen financiële, maar ook sociale, ethische en ecologische criteria een rol spelen.*

gestion gérés selon un processus d'investissement qui intègre, en plus des critères financiers, des critères sociaux, éthiques ou environnementaux.

L'article 3 de l'ordonnance précise que le gouvernement doit chaque année faire rapport au parlement sur la politique menée en matière d'investissements socialement responsables par la Région. Ce rapport doit être transmis au parlement au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice.

En séance plénière du 17 octobre 2007, il était précisé que ce rapport allait être renvoyé à la commission des Finances. Depuis, presque un an après la date prévue, on attend toujours ce rapport. Des associations, comme le Réseau financement alternatif, l'attendent avec impatience.

Le rapport du Centre de coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale est-il finalisé ? Dans l'affirmative, quand les parlementaires auront-ils le plaisir de l'entendre ?

**M. le président.**- La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Le rapport du Centre de coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale (CCFB) pour l'année 2006, relatif aux investissements socialement responsables comme prévu par l'article 4 de l'ordonnance du 1er juin 2006, a été transmis par lettre du 13 juillet 2007 aux services du parlement bruxellois, quelques jours après l'expiration de la date prévue par l'ordonnance.

Le rapport du CCFB pour l'année 2007 vous sera transmis prochainement, avant la date prévue dans l'ordonnance.

En ce qui concerne l'application prévue par l'article 4 de l'ordonnance de 2006 sur les investissements socialement responsables, le CCFB n'a pas réalisé d'investissements de ce type l'année dernière. Il n'y aura dès lors pas lieu de vérifier si ces investissements correspondent à l'article 4 de l'ordonnance.

Je m'en réfère pour le reste au rapport relatif à l'exercice de travail de 2007, qui sera transmis dans les jours qui viennent.

*Volgens artikel 3 van die ordonnantie moet de regering jaarlijks een verslag voorleggen aan het parlement over de sociaal verantwoorde investeringen.*

*Tijdens de plenaire vergadering van 17 oktober 2007 kreeg het parlement te horen dat het verslag naar de commissie Financiën werd verzonden. Sindsdien hebben we er niets meer van gehoord.*

*Is het verslag nu klaar? Wanneer wordt het voorgesteld?*

**De voorzitter.**- De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).**- *Op 13 juli 2007 bezorgde het FCCB (Financieel Coördinatiecentrum) zijn verslag over de maatschappelijk verantwoorde investeringen in 2006 aan het parlement. Dat is enkele dagen na de deadline die door de ordonnantie was vooropgesteld.*

*Aangezien het FCCB vorig jaar geen maatschappelijk verantwoorde investeringen heeft gedaan, moet niet worden nagegaan of die investeringen met artikel 4 van de ordonnantie van 1 juni 2006 overeenstemmen.*

*Voor het overige verwijs ik naar het verslag over 2007, dat u in de loop van de komende dagen (en binnen de vooropgestelde termijn) zult ontvangen.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Swaelens.

**Mme Anne Swaelens.**- Je demanderais au président de la commission de bien vouloir me transmettre ce rapport, pour que je puisse le communiquer aux associations qui le réclament.

**M. le président.**- Ce rapport est tenu à la disposition des parlementaires qui le souhaitent.

- *L'incident est clos.*

## INTERPELLATIE

### INTERPELLATION DE MME MARIE-PAULE QUIX

À MME BRIGITTE GROUWELS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE  
LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ  
DES CHANCES ET DU PORT DE  
BRUXELLES,

concernant "le jour de congé  
supplémentaire pour les navetteurs".

**M. le président.**- La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix** (*en néerlandais*).- *Afin de remédier aux problèmes de mobilité de leur personnel occasionnés par la grève des chemins de fer du 20 mai dernier, certaines entreprises ont fait preuve de créativité. Le ministère de la Région bruxelloise a, pour sa part, octroyé un jour de congé aux membres du personnel détenteurs d'un abonnement de train.*

*Normalement, en cas de grève, les salariés sont tenus de fournir une attestation de la SNCB prouvant leur incapacité à se rendre à leur travail. Ce ne fut pas le cas cette fois-ci, puisque l'on a considéré que les personnes prenant*

**De voorzitter.**- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

**Mevrouw Anne Swaelens** (*in het Frans*).- *Ik zou de commissievoorzitter willen vragen me dit verslag te bezorgen, zodat ik het kan bezorgen aan de geïnteresseerde verenigingen.*

**De voorzitter.**- De parlementsleden die dat wensen, kunnen het verslag inkijken.

- *Het incident is gesloten.*

## INTERPELLATIE

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

TOT MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, STAATSSECRETARIS  
VAN HET BRUSSELS HOOFD-  
STEDELIJK GEWEST, BELAST MET  
AMBTENARENZAKEN, GELIJKE-  
KANSENBELEID EN DE HAVEN VAN  
BRUSSEL,

betreffende "de extra verlofdag voor  
pendelaars".

**De voorzitter.**- Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.**- De staking bij de NMBS van 20 mei 2008 heeft heel wat bedrijven kopzorgen bezorgd over de manier waarop ze hun werknemers op het werk konden krijgen. Ook de verschillende overheden moesten rekening houden met de verminderde mobiliteit van hun werknemers.

Vele bedrijven en overheden moesten nogal wat creativiteit aan de dag leggen. Uit verschillende bronnen vernam ik, en dit is ondertussen bevestigd, dat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het zich wel zeer makkelijk heeft gemaakt. Personeelsleden die beschikten

*habituellement le train n'étaient pas capables de venir travailler. Elles n'avaient donc aucune raison de faire un effort pour arriver au travail, tandis que leurs collègues empruntant d'autres moyens de transport devaient être présents.*

*Le règlement en vigueur lors d'une grève en 2005 précisait qu'en cas de grève, les membres du personnel devaient mettre tout en oeuvre pour se rendre à leur travail. S'ils n'y parvenaient pas, ils devaient le signaler à la direction du personnel en complétant un formulaire prévu à cet effet, préciser les raisons de leur incapacité, ainsi que leur moyen de transport habituel. Ils devaient aussi y joindre une attestation de la société de transport public, ainsi qu'une déclaration sur l'honneur.*

*L'initiative du ministère a suscité de nombreuses réactions, dont la vôtre. Vous avez notamment fait référence aux solutions alternatives mises en place par le ministère de la Région flamande, telles que le co-voiturage, le télétravail ou la location de bus.*

*Rien de tel n'existe au niveau de la Région bruxelloise, qui privilégie les membres de son personnel résidant loin de la capitale par l'octroi d'un jour de congé supplémentaire !*

*Qui a décidé de modifier la réglementation en application au ministère les jours de grèves ? Celle-ci était-elle également en vigueur au niveau des institutions pararégionales ? Le ministère compte-t-il accorder un jour de congé compensatoire aux employés qui ne disposent pas d'un abonnement de train et qui se sont malgré tout rendus à leur travail ?*

*La mesure en vigueur la semaine dernière sera-t-elle maintenue à l'avenir lorsque les transports publics organiseront une grève ? Tous les Bruxellois peuvent-ils rester à la maison en cas de grève de la STIB ?*

over een treinabonnement, mochten gewoon thuisblijven, terwijl hun collega's moesten werken.

In normale omstandigheden moeten werknemers bewijzen dat ze niet op het werk kunnen geraken en daarvoor een attest ophalen in het station. Deze keer ging men ervan uit dat mensen die normaal met de trein komen, niet op het werk konden geraken. De betrokken werknemers hadden dus geen enkele reden om ook maar de minste moeite te doen om toch op het werk te geraken. Hun collega's die te voet, met de wagen, met de bus of met de fiets komen, moesten wel aanwezig zijn.

Bij vorige stakingen, bijvoorbeeld in 2004 en 2005, werden de personeelsleden nochtans wel opgeroepen om alles in het werk te stellen om op het werk te geraken. Ik wil kort citeren uit de regeling die van kracht was bij een staking in 2005: "Het spreekt voor zich dat bij een staking van het openbaar vervoer de personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest alles in het werk moeten stellen om op het werk aanwezig te zijn. Zonodig moeten ze een beroep doen op andere dan de gebruikelijke vervoermiddelen. Het personeelslid dat desondanks alle inspanningen niet in de mogelijkheid was zich naar het werk te begeven, dient dit te signaliseren aan de directie Personeelsbeheer via een regularisatieblad, waarop het in de rubriek "andere redenen" de redenen opgeeft van onmogelijkheid, alsook het vervoermiddel dat gewoonlijk gebruikt wordt. Aan dat blad moet dan een attest van de maatschappij van openbaar vervoer in kwestie worden toegevoegd, samen met een verklaring op erewoord." Deze regeling gold dus in 2005.

Inmiddels verscheen een aantal reacties in de pers. U reageerde zelf verbolgen op deze regeling en verwees onder andere naar Vlaanderen, waar de ambtenaren gevraagd werd op welke manier ze dachten op hun werk te geraken. In functie daarvan organiseerde de overheid dan een aantal transportmogelijkheden, van carpooling over dienstwagens tot zelfs ingehuurde bussen. In een aantal gevallen was ook telewerk mogelijk, maar dan wel gecontroleerd en in overleg met het diensthoofd.

Hier in Brussel was er van dergelijke maatregelen geen spoor. Wie ver van Brussel woont, werd op

*Discussion*

**M. le président.** - La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).** - *Cette question relève d'une note interne diffusée par les fonctionnaires dirigeants du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.*

*Elle prévoit une dispense de service sous deux conditions pour les membres du personnel : primo, posséder un abonnement de train, et secundo, être indépendamment de sa volonté dans l'impossibilité de se rendre sur son lieu de travail. Comme il s'agissait d'une grève générale des cheminots, les membres du personnel étaient dispensés de présenter une attestation.*

*La note de service ne mentionne nullement qu'une grève de cheminots donne automatiquement droit à un jour de congé supplémentaire. Pour ce qui concerne les organismes d'intérêt public (OIP), je vous invite à vous adresser aux ministres compétents.*

*Puisque la note de service ne mentionne pas*

die manier dus eigenlijk beloond met een extra vakantiedag, terwijl wie in Brussel woont en niet kon zeggen dat hij niet op zijn werk geraakte, dus aanwezig moest zijn.

Wie heeft beslist om het beleid van het ministerie bij staking van het openbaar vervoer te veranderen? Gold dezelfde maatregel voor de pararegionale instellingen? Gaat het ministerie een extra dag compensatie toekennen aan mensen die over geen treinabonnement beschikten en zijn komen werken?

Blijft de maatregel die vorige week gold gehandhaafd als het openbaar vervoer in de toekomst opnieuw staakt? Ik had begrepen dat dat niet het geval zou zijn.

Mijn laatste vraag is bedoeld om u een beetje te pesten. Mogen alle Brusselaars thuisblijven als de MIVB eventueel zou staken?

*Bespreking*

**De voorzitter.** - Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.** - Deze kwestie betreft een interne beslissing van het ministerie. De leidinggevende ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest lieten een dienstnota circuleren.

Op grond van de dienstnota moeten personeelsleden niet komen werken als er aan twee voorwaarden is voldaan. Ten eerste moeten die personeelsleden een treinabonnement hebben. Ten tweede moeten ze buiten hun wil om in de onmogelijkheid verkeren om zich naar hun werkplek te begeven.

Pas als er voldaan is aan de twee voornoemde voorwaarden, kan een personeelslid een dienstvrijstelling verkrijgen. Aangezien er een algemene, reguliere treinstaking was, werden de personeelsleden vrijgesteld van de verplichting om een attest voor te leggen.

U suggereert in uw vraag dat het om een nieuwe

*qu'une grève de cheminots conduit automatiquement à un jour de congé supplémentaire, aucun jour de congé compensatoire ne sera accordé aux membres du personnel qui se sont rendus au travail ce jour-là. J'ai demandé au ministère d'être à l'avenir plus proactif lorsqu'une grève générale des cheminots est annoncée.*

*Le membre du personnel a le devoir de tout mettre en oeuvre pour se rendre sur son lieu de travail ; l'employeur doit, quant à lui, vérifier s'il ne peut fournir certaines facilités à son personnel.*

*La Communauté flamande, ainsi que de nombreux autres ministères fédéraux, des Communautés et des Régions, ont pris des mesures dont pourraient s'inspirer notre ministère.*

*Une grève des transports publics ne constitue pas en soi un motif valable pour rester chez soi, pour les Bruxellois comme pour les non-Bruxellois. Mais cela ne figure pas noir sur blanc dans la note de service. Je pense que les fonctionnaires dirigeants s'exprimeront de manière plus détaillée sur cette question à l'avenir.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix** (en néerlandais).- *J'ai du mal à croire que 90% des fonctionnaires étaient dans l'impossibilité de se rendre au travail.*

*Par ailleurs, la note du fonctionnaire dirigeant datait du lundi précédant la grève, alors que celle-*

beslissing gaat. Ik wijs er echter op dat de dienstnota geenszins stelt dat een treinstaking automatisch recht geeft op een extra vakantiedag. Sommigen hebben het zo geïnterpreteerd, maar dat staat niet in de dienstnota.

Wat de instellingen van openbaar nut (ION) betreft, verzoek ik u om de bevoegde ministers te ondervragen. Ik antwoord enkel op de vragen over het ministerie.

Aangezien de dienstnota niet stelt dat een treinstaking automatisch recht geeft op een extra vakantie, wordt er ook geen extra vakantiedag ter compensatie toegekend aan personeelsleden die wel zijn komen werken. Ik heb het ministerie verzocht om in de toekomst meer proactief op te treden als er een algemene treinstaking wordt aangekondigd.

Niet alleen de personeelsleden, maar ook de werkgevers dragen een bepaalde verantwoordelijkheid. De personeelsleden moeten alles in het werk stellen om op het werk te geraken. De werkgever moet nagaan of hij in bepaalde faciliteiten kan voorzien. Ik verwijs naar het voorbeeld van de Vlaamse Gemeenschap, dat u ook hebt aangehaald.

Ook heel wat andere ministeries van de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten namen maatregelen. Ik zal daarover informatie bezorgen aan het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zodat het zich kan spiegelen aan andere overheidsdiensten.

Een staking van het openbaar vervoer is geen voldoende reden om thuis te blijven. Dat geldt zowel voor Brusselaars als voor niet-Brusselaars. Eerlijkheidshalve moet ik wel zeggen dat dat niet letterlijk in de dienstnota staat. Ik denk dat de leidinggevende ambtenaren deze kwestie in de toekomst allicht iets uitgebreider zullen toelichten.

**De voorzitter.**- Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.**- Ik kan maar moeilijk geloven dat 90% van de ambtenaren in de onmogelijkheid verkeerde om op het werk te geraken. Heel wat ambtenaren rijden met hun wagen tot aan het station om vandaaruit de trein te nemen. Zij hadden kunnen afspreken om samen



*ci était annoncée depuis longtemps déjà. Ceci ne témoigne guère d'une attitude proactive.*

*- L'incident est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE M. AHMED EL KTIBI

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE  
LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ  
DES CHANCES ET DU PORT DE  
BRUXELLES,**

**concernant "les critères d'engagement des  
jobistes dans les administrations".**

**M. le président.**- La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.**- Voici deux ans, je vous avais déjà interpellée concernant les critères de sélection et d'engagement des étudiants au niveau de l'administration. Chaque année, une quarantaine d'étudiants sont engagés dans six ministères bruxellois pour leur job d'été, selon certains critères de langues entre autres. Parmi les étudiants engagés, 50% seraient des enfants de membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Il faut également respecter les critères de

naar het werk te komen of om andere middelen in te zetten.

De nota van de leidend ambtenaar dateert van de maandag vóór de staking. Dat getuigt alles behalve van een proactief optreden, aangezien de staking al een hele tijd geleden werd aangekondigd. Ook de leidend ambtenaren zouden dus in deze wat meer initiatief moeten nemen en wat meer creativiteit aan de dag moeten leggen.

*- Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED EL KTIBI

**AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, STAATSSECRETARIS  
VAN HET BRUSSELS HOOFD-  
STEDELIJK GEWEST, BELAST MET  
AMBTENARENZAKEN,  
GELIJKEKANSENBELEID EN DE  
HAVEN VAN BRUSSEL,**

**betreffende "de criteria voor de aanwerving  
van jobstudenten in de overheidsdiensten".**

**De voorzitter.**- De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).**- *Jaarlijks bieden zes Brusselse ministeries vakantiejobs aan voor een veertigtal studenten. De helft hiervan zouden kinderen zijn van personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De helft moet ook in het gewest wonen, de geslachten moeten gelijk vertegenwoordigd zijn en er zijn nog enkele criteria, met name qua taalgebruik.*

parité hommes-femmes. Enfin, 50% d'étudiants doivent résider en Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le formulaire de demande de job d'étudiant établi par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, une case est réservée au lien de parenté avec un agent du ministère. Est-ce vraiment de l'égalité des chances ou une discrimination à l'embauche ?

Il semblerait que la pratique de favoriser l'engagement des enfants des fonctionnaires régionaux soit encore soutenue dans certaines administrations. Lorsqu'on appelle pour solliciter un travail d'étudiant, il est souvent répondu que la priorité est donnée aux enfants de nos fonctionnaires.

Pourriez-vous nous donner les chiffres des engagements d'étudiants depuis deux ans dans chaque département ? Par rapport au nombre de sollicitations reçues, combien de demandes ont-elles été rejetées et sur base de quels critères ? Comment l'administration diffuse-t-elle l'information relative à sa recherche d'étudiants pour les jobs de vacance ? Via quels organismes ?

Combien d'étudiants avaient déjà eu la possibilité de travailler dans un ministère les années précédentes ? Pourquoi reprendre les mêmes étudiants et pourquoi ne pas donner la chance à d'autres ? Enfin, je m'interroge sur certaines contradictions que j'ai relevées dans les informations publiées sur votre site internet. Il y est stipulé que les étudiants ne peuvent travailler plus de deux fois en qualité d'étudiant rémunéré. Or, dans le formulaire de demande, il est demandé si les enfants de fonctionnaire ont déjà travaillé une, voire deux fois. Les enfants de fonctionnaire auraient-ils davantage de possibilités que les autres ?

**M. le président.** - La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.** - En 2007, 40 étudiants jobistes ont été engagés. Sur les 214 candidatures de jobistes déposées, 45 ont été sélectionnées. Cinq personnes ont néanmoins retiré leur candidature.

Ils ont été sélectionnés sur la base des critères

*Op het aanvraagformulier kunnen de studenten aangeven dat ze familie zijn van een personeelslid. Is dit geen vorm van discriminatie? De familieleden van gewestelijke ambtenaren krijgen in bepaalde administraties nog steeds voorrang.*

*Hoeveel studenten zijn er de voorbije twee jaar in elk departement aangeworven? Hoeveel aanvragen werden afgewezen en om welke redenen? Langs welke weg verspreidt de administratie informatie over de vakantiejobs die ze aanbiedt?*

*Hoeveel van deze studenten werkten eerder al op een ministerie? Moeten we geen kansen geven aan nieuwe mensen? Op de website staat dat de studenten maximaal twee keer in aanmerking komen voor een bezoldigde vakantiejob. Op het aanvraagformulier wordt echter gevraagd of de studenten al één of twee keer een dergelijk vakantiebaantje hebben gehad. Krijgen de kinderen van ambtenaren meer mogelijkheden dan anderen?*

**De voorzitter.** - Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).** - *In 2007 hebben er 40 jobstudenten bij de administratie gewerkt. Er waren 214 kandidaturen, waaruit 45 studenten werden geselecteerd. Daarvan trokken er 5 hun kandidatuur achteraf in. Ze werden geselecteerd op basis van een aantal criteria, waaronder hun*

suivants :

- répartition selon le rôle linguistique (29 étudiants jobistes francophones pour 11 néerlandophones).
- répartition selon le sexe (50% de femmes et 50% d'hommes).
- 50% d'étudiants ayant un lien de parenté avec un membre du personnel du ministère et 50% d'étudiants externes.
- le profil des étudiants selon les fonctions proposées.

La priorité est dans la mesure du possible accordée aux étudiants jobistes qui n'avaient jamais été engagés, bien qu'ils eussent posé leur candidature à plusieurs reprises.

En 2008, sur les 262 candidatures déposées, 42 ont été retenues, dont 2 ont été retirées. Les critères de sélection ont été identiques à ceux appliqués en 2007.

Lorsque le ministère reçoit l'autorisation du cabinet de la Fonction publique pour l'engagement d'étudiants jobistes durant les mois de juillet et d'août, il procède aux actions suivantes :

- les membres du personnel du ministère sont informés via une note de service par le biais de irisinfo.net.
- les étudiants externes sont informés via le portail régional.

Afin de répartir les 40 étudiants jobistes dans les six administrations du ministère, une demande est adressée au préalable au responsable de chaque administration afin d'identifier leurs besoins en matière d'étudiants jobistes. Une description de chaque fonction est également demandée.

Le ministère ne s'adresse donc à aucun organisme en particulier.

L'autorisation d'engager des étudiants jobistes est accordée chaque année depuis 1999. Vingt-sept étudiants jobistes avaient été engagés au cours de la première année, et 50 en 2001. Les autres années, les étudiants jobistes engagés étaient au

*moedertaal, hun geslacht, hun profiel enzovoort.*

*In 2008 waren er 262 kandidaten, waarvan er 42 werden geselecteerd en er uiteindelijk 40 aan de slag gingen. De criteria waren dezelfde als in 2007.*

*Als het ministerie de toestemming krijgt om een beroep te doen op jobstudenten, worden de personeelsleden ingelicht met een dienstnota en via irisinfo.net. Studenten die niet verwant zijn met een personeelslid, kunnen informatie vinden op de website van het Brussels Gewest.*

*Om de 40 jobstudenten te verdelen over de zes administraties van het ministerie, vragen we vooraf aan de leidinggevende ambtenaren van elke administratie wat voor personeel ze nodig hebben. Ze bezorgen ons vervolgens functiebeschrijvingen. Het ministerie richt zich dus niet tot een bepaald organisme in het bijzonder.*

*De toestemming om jobstudenten aan te werven wordt jaarlijks verleend sinds 1999. Tussen 1999 en 2008 werkten er in totaal 397 jobstudenten voor het ministerie.*

*Tot 2007 mochten jobstudenten die eerder al voor het ministerie hadden gewerkt, zich opnieuw kandidaat stellen voor een studentenjob. Sinds dit jaar is dat niet meer het geval.*

nombre de 40. Au total, l'année 2008 incluse, 397 étudiants jobistes ont été engagés depuis 1999.

Jusqu'en 2007, les étudiants jobistes étaient autorisés à réitérer leur candidature même s'ils avaient été engagés précédemment par le ministère. Depuis cette année, afin d'élargir les opportunités à un plus grand nombre d'étudiants, cette pratique n'est plus autorisée.

**M. le président.** - La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.** - La Région a réalisé un effort considérable afin de faire respecter la parité homme/femme, et la parité enfant de fonctionnaire/ jeune Bruxellois dans le cadre de l'occupation des postes au cours des vacances. L'ouverture de ces postes aux nouveaux étudiants est également positive.

A l'approche des vacances, je tiens personnellement à faire preuve de la vigilance requise dans le domaine de l'égalité des chances, tant au niveau régional que local.

- *L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME SOUAD RAZZOUK

À MME BRIGITTE GROUWELS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE  
LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ  
DES CHANCES ET DU PORT DE  
BRUXELLES

concernant "les points d'appui juridique pour les femmes d'origine étrangère en Région bruxelloise".

**M. le président.** - La parole est à Mme Razzouk.

**Mme Souad Razzouk.** - Je vous ai interpellée en mars 2006 à la suite de l'adoption d'un projet pilote, dans les trois Régions du pays, concernant la mise en place de points d'appui juridique à

**De voorzitter.** - De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi** (*in het Frans*). - *Het gewest heeft enorme inspanningen geleverd om de pariteit tussen man en vrouw en die tussen kinderen van een ambtenaar en jonge Brusselaars te doen respecteren bij het invullen van de vakantiejobs. Ik hoop dat de gewestelijke en plaatselijke besturen ook deze zomer die gelijkheid zullen nastreven.*

- *Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SOUAD RAZZOUK

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFD-  
STEDELIJK GEWEST, BELAST MET  
AMBTENARENZAKEN, GELIJK-  
KANSENBELEID EN DE HAVEN VAN  
BRUSSEL,

betreffende "de juridische steunpunten voor vrouwen van buitenlandse oorsprong in het Brussels Gewest".

**De voorzitter.** - Mevrouw Razzouk heeft het woord.

**Mevrouw Souad Razzouk** (*in het Frans*). - *Ik stelde u reeds in maart 2006 een vraag over de oprichting van steunpunten voor allochtone vrouwen in de drie gewesten. Het initiatief kwam*

l'égard des femmes d'origine étrangère. Initié par le ministre M. Christian Dupont, alors ministre de l'Égalité des chances de la Région wallonne, avec l'appui du fonds d'impulsion à la politique des immigrés et de l'institut pour l'égalité des femmes et des hommes à la suite de la Conférence interministérielle "Intégration dans la société", celui-ci avait pour objectif de fournir un appui juridique aux femmes d'origine étrangère quant au droit international privé, au droit de la famille et au droit des étrangers. Celui-ci était réalisé en partenariat avec l'Association pour le droit des étrangers (ADDE) et le Vlaams Minderhedencentrum (VMC).

Ces points d'appui proposent non seulement des consultations juridiques, mais également un Guide pratique de droit familial étranger à l'adresse des professionnels, et des formations pour les travailleurs du terrain. Leur rôle est fondamental car le droit international privé est une matière peu accessible pour le citoyen lambda. Il importe que les personnes concernées connaissent les législations qui leur sont applicables, en vertu de leur situation, ceci afin de leur permettre de défendre au mieux leurs droits. Quels sont les résultats de ce projet, qui à ce stade, devrait être finalisé ? Combien de personnes ont-elles contacté l'ADDE ou le VMC à propos du droit applicable ? L'aide apportée a-t-elle été concluante ?

En quelle quantité le Guide pratique de droit familial étranger a-t-il été distribué ? Auprès de quels professionnels exactement ? A-t-il été apprécié par ses qualités de clarté, d'exhaustivité, de pertinence ? Ce projet pilote n'a-t-il pas mis en lumière la nécessité de créer un guide accessible non pas uniquement aux professionnels mais aussi et avant tout aux personnes qui sont en demande d'information et aux personnes qui n'auraient pas la possibilité ou l'assurance pour se rendre auprès des deux associations en charge de ce projet ?

Enfin, les formations offertes aux professionnels ont-elles connu le succès escompté ? Celles-ci répondaient-elles à leurs attentes ?

**M. le président.** - La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.** - Il

*oorspronkelijk van Waals minister van Gelijke Kansen Christian Dupont. De steunpunten zijn bedoeld om in samenwerking met de Association pour le droit des étrangers (ADDE) en het Vlaams Minderhedencentrum (VMC) juridische steun te bieden aan allochtone vrouwen.*

*De steunpunten beperken zich niet uitsluitend tot juridisch advies voor allochtone vrouwen. Ze stellen ook opleidingen en een praktische gids van het buitenlands gezinsrecht ter beschikking van personen die met allochtone vrouwen werken. Aangezien het internationaal privérecht erg ingewikkeld is voor de gemiddelde burger, spelen de steunpunten een belangrijke rol. Welke resultaten hebben de steunpunten bereikt? Hoeveel mensen deden een beroep op de ADDE of het VMC? Werden ze op een efficiënte manier geholpen?*

*Hoeveel exemplaren van de praktische gids van het buitenlands gezinsrecht werden er verspreid? Welke personen ontvingen een exemplaar? Werd die gids goed bevonden? Is uit het project gebleken dat ook andere belangstellenden behoefte hebben aan een dergelijke gids?*

*Was er voldoende belangstelling voor de opleidingen? Voldeden die aan de verwachtingen?*

**De voorzitter.** - Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris** (in

s'agit effectivement d'une initiative fédérale prise en 2006, mise en pratique par le 'Vlaams Minderhedencentrum' du côté néerlandophone et par l'Association pour le droit des étrangers (ADDE) dans la partie francophone du pays.

A Bruxelles, l'organisation des jours d'audience pour les néerlandophones a été confiée à l'asbl Foyer, la permanence pour les francophones étant assurée par l'ADDE, située rue de Laeken.

Le point d'appui juridique prodigue des conseils en matière de reconnaissance et d'application du droit international privé de la famille et en matière de droit familial étranger en Belgique. Sont bénéficiaires de ce service : les personnes privées, les services et organisations confrontés à des questions provoquées par l'affrontement de plusieurs systèmes juridiques différents.

Initialement, il était décidé que le projet se terminerait au mois de décembre 2007. Afin de pouvoir publier une brochure destinée au grand public, le soutien du Fonds d'Impulsion fédéral a permis de reporter ce délai au mois de juin 2008.

Diverses demandes de subventions ont été introduites afin d'assurer l'avenir du service. Sur ce point, nous ne savons malheureusement rien de plus à ce jour mais suivrons attentivement l'évolution de la situation à l'approche de la date de juin 2008.

Nous ne connaissons pas le nombre exact de personnes qui ont pris contact avec les points d'appui. Je vous rappelle toutefois que le point d'appui émet ses avis de diverses manières :

- le service d'assistance téléphonique prodigue des conseils juridiques spécifiques par téléphone ou par écrit. Les questions juridiques peuvent être introduites par téléphone ou par écrit en remplissant le formulaire disponible sur le site internet du 'Vlaams Minderhedencentrum' ou de l'Association pour le Droit des Etrangers (ADDE) ;
- pendant les jours d'audience, les juristes dispensent directement des conseils juridiques. A Bruxelles, ces jours d'audience au Foyer n'ont pas connu beaucoup de succès. Ils sont avant tout destinés aux personnes accompagnées d'un(e) assistant(e) social(e) ou du gestionnaire de

*het Frans).- Het gaat om een initiatief uit 2006 van de heer Dupont (de toenmalige federale minister van Gelijke Kansen), het Federaal Impulsfonds voor Migrantenbeleid en het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding. Voor de uitvoering zorgen het Vlaams Minderhedencentrum (VMC) en L'association pour le droit des étrangers (ADDE).*

*In Brussel is de organisatie van de Nederlandstalige zittingen in handen van de vzw Foyer, terwijl de Franstalige permanentie is toevertrouwd aan ADDE in de Lakensestraat. Het Steunpunt Internationaal Privaatrecht (IPR) geeft advies over de toepassing en de erkenning van buitenlands personen- en familierecht in België.*

*Het project zou normaal gezien aflopen in december 2007. Met de steun van het Federaal Impulsfonds kon het tot juni 2008 worden verlengd, zodat er nog voldoende tijd was om een brochure voor het grote publiek uit te geven. Verscheidene subsidieaanvragen met oog op voortzetting van de dienstverlening zijn momenteel in behandeling. Tegen juni 2008 willen we hierover meer duidelijkheid hebben.*

*Ik weet niet hoeveel personen er precies met het Steunpunt contact hebben opgenomen. Het Steunpunt verstrekt op verschillende manieren advies.*

*De juridische helpdesk geeft telefonische en schriftelijke adviezen. De vragen komen telefonisch binnen of via een invulformulier op de websites van het VMC en ADDE.*

*Op de zittingen krijgt het publiek rechtstreeks informatie van de medewerkers. De zittingen bij de vzw Foyer hebben weinig succes. De zittingen zijn bedoeld voor personen vergezeld van een hulpverlener of een dossierbeheerder.*

*Op vraag van vrouwenverenigingen en gezinsdiensten organiseert het Steunpunt informatiesessies over vaak gestelde vragen.*

*Andere informatiekanalen zijn:*

- *gespecialiseerde rubrieken over het IPR op de websites van het VMC en ADDE;*

dossier ;

- le point d'appui organise également des séances d'information dans le but de formuler des réponses à des questions souvent posées, par le biais notamment d'une interaction directe. Cette formule a fait l'objet de plusieurs demandes émanant d'organisations de femmes et de services de la famille.

Comme autres canaux d'information, je citerai :

- les rubriques spécialisées relatives au point d'appui juridique sur les sites web du 'Vlaams Minderhedencentrum' et de l'Association pour le Droit des Etrangers (ADDE) ;

- la 'newsletter' électronique mensuelle de l'ADDE et son homologue du 'Vlaams Minderhedencentrum', envoyées chaque quinzaine à quelques 2000 abonnés ;

- des formations 'sur-mesure' ;

- des articles dans les revues suivantes : 'Tijdschrift voor Vreemdelingenrecht', 'Tijdschrift voor internationaal privaatrecht' et la Revue du Droit des Etrangers.

Pour tout ceci, le point d'appui collabore avec un réseau d'experts, composé d'universitaires, d'avocats, de fonctionnaires de l'Etat civil, de juristes des services publics, de magistrats et de collaborateurs des services sociaux juridiques.

L'ensemble de ces initiatives témoigne d'un énorme réseau de répartition des informations.

Le guide pratique de droit familial étranger est une publication de l'Association pour le Droit des Etrangers (ADDE), qui a également été traduite et diffusée en néerlandais. Ont pu en bénéficier les fonctionnaires communaux et les professionnels de terrain de première ligne, à savoir les services sociaux et juridiques. Le guide a été tiré à 1.000 exemplaires en néerlandais et 1.000 autres en français.

Pour toute réaction relative à la lisibilité, à la nécessité et à l'exhaustivité de ce guide, je vous invite à vous adresser directement à l'ADDE ou au 'Vlaams Minderhedencentrum'. Je peux en tout cas

- de nieuwsbrieven van de ADDE en van het VMC;

- opleidingen op maat;

- artikelen in het Tijdschrift voor Vreemdelingenrecht, het Tijdschrift Internationaal Privaatrecht, en de Revue du droit des étrangers.

*Het Steunpunt werkt samen met diverse deskundigen: academici, advocaten, ambtenaren van de burgerlijke stand, juristen in overheidsdiensten, magistraten en medewerkers van sociaal-juridische diensten. Het beschikt dus over een groot informatienetwerk.*

*Het gaat om een uitgave van de ADDE die ook in het Nederlands bestaat. De gids werd vooral verdeeld onder gemeenteambtenaren en eerstelijns werkers, met name sociale en juridische diensten. De oplage bedroeg 1.000 exemplaren in het Frans en 1.000 exemplaren in het Nederlands.*

*Voor reacties met betrekking tot de duidelijkheid, de overzichtelijkheid, de noodzaak en de volledigheid van de gids kan u contact opnemen met de ADDE en het VMC. De uitgave werd over het algemeen positief onthaald.*

*Wat het proefproject betreft, loopt er momenteel een samenwerking tussen het VMC, de ADDE, het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding en het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen. Het betreft het opstellen van een brochure met antwoorden op een vijftigtal vragen over huwelijk, scheiding, adoptie en afstamming. De publicatie wordt verwacht in september of oktober. Op de website van de ADDE komen er informatiefiches over deze thema's. Het VMC heeft een opleidingscyclus voor lokale besturen georganiseerd (bevolking, burgerlijke stand, OCMW). In dit verband kregen 334 gemeentelijke ambtenaren een opleiding.*

*Daarnaast organiseerde het Steunpunt IPR van het VMC op 1 oktober 2007 een studiedag "Drie jaar wetboek IPR...waarvan akte" waaraan 145 personen hebben deelgenomen. Daarnaast werkte het Steunpunt IPR mee aan opleidingen georganiseerd door de Hoge Raad voor de Justitie, ging het spreken op diverse studiedagen en verzorgde het opleidingen op vraag van integratiediensten en -centra, NGO's, enzovoort.*

vous dire que l'accueil général a été très encourageant.

Votre troisième question porte sur le projet pilote. Afin de rendre l'information accessible à tous, le 'Vlaams Minderhedencentrum' et l'ADDE sont en train d'élaborer une brochure de droit international privé en collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, ainsi que l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. La brochure apportera des réponses aux questions relatives au mariage, au divorce, à l'adoption et à la filiation. La publication est prévue en septembre ou octobre prochain. Des fiches pratiques sur ces thématiques seront mises à disposition sur le site internet de l'ADDE.

Enfin, le 'Vlaams Minderhedencentrum' a organisé un cycle de formation pour les administrations locales (les services de la population, l'Etat civil, le CPAS) de deux fois une demi-journée pour des groupes de 25 participants. 334 agents des services publics ont ainsi été formés en la matière.

Le point d'appui juridique Droit International Privé (DIP) a organisé le 1er octobre 2007 une journée d'étude intitulée "Trois ans de code de droit international privé... dont acte", à laquelle 145 personnes ont assisté. Ce point d'appui a participé à des formations organisées par la Haute Cour de justice. Il y a participé comme orateur lors de plusieurs journées d'étude et a dispensé des formations à la demande de certains services ou centres d'intégration, d'ONG, etc. Le public présent comptait quelque 430 personnes.

L'ADDE a organisé neuf formations à Bruxelles et en Wallonie et a ainsi pu toucher un public total d'environ 835 personnes. Ces chiffres sont à mettre en rapport avec les formations organisées jusqu'au 31 décembre 2007. En 2008, 82 personnes ont déjà participé à l'une ou l'autre formation. Le public cible est composé majoritairement d'agents communaux, d'assistants sociaux, de magistrats, etc. Les thématiques abordées sont l'adoption internationale, le droit international privé, le statut personnel des étrangers, la réforme du code marocain de la famille, etc.

A la demande de diverses organisations de terrain, l'ADDE a dispensé, jusqu'à la fin de l'année 2007, onze formations à un public de pas moins de

*Op deze bijeenkomsten waren circa 430 personen aanwezig.*

*De ADDE organiseerde 9 opleidingen in Brussel en Wallonië, en bereikte hiermee 835 personen. Deze cijfers hebben betrekking op de periode tot 31 december 2007. In 2008 hebben 82 personen een opleiding gevolgd. De doelgroep bestaat uit gemeentelijke ambtenaren, advocaten, maatschappelijk werkers, magistraten, enzovoort. De thema's betreffen aangelegenheden zoals internationale adoptie, het IPR, het personeelsstatuut van vreemdelingen en de hervorming van het Marokkaanse familierecht.*

*De ADDE heeft in de periode tot eind 2007 ook 11 opleidingen georganiseerd voor 720 personen op vraag van organisaties die op het terrein actief zijn. In 2008 hebben reeds 48 personen een opleiding gevolgd. Dit initiatief heeft dan ook een belangrijke impact.*



720 personnes. En 2008, 48 personnes ont déjà bénéficié de formations autour de ces mêmes thèmes.

L'impact de cette initiative me semble donc relativement important.

**M. le président.**- La parole est à Mme Razzouk.

**Mme Souad Razzouk.**- J'insiste sur l'importance de disposer d'une évaluation globale afin de mieux cibler le public adéquat.

Pour ce qui est de l'accompagnement par un assistant social, je souhaiterais obtenir plus d'éclaircissements. La personne doit-elle être obligatoirement accompagnée pour demander une information juridique ou cette dernière est-elle ouverte à tout public ?

Dans ce dernier cas, je reconnais que cela demande un travail énorme, sachant qu'il n'y a que deux associations. C'est pourquoi une évaluation permettrait à ce que tout un chacun puisse demander une information juridique.

Enfin, je suis heureuse d'apprendre la publication d'une brochure. Je persiste cependant à dire qu'il serait important d'avoir un point d'appui où s'adresser pour obtenir l'information, car la brochure ne suffit pas toujours.

*- L'incident est clos.*

#### **QUESTION ORALE DE M. JOS VAN ASSCHE**

**À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU PORT DE BRUXELLES,**

**concernant "le remplacement progressif des véhicules achetés par des véhicules en location-achat (leasing) au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Razzouk heeft het woord.

**Mevrouw Souad Razzouk (in het Frans).**- *Om het doelpubliek zo goed mogelijk te bereiken, is een algemene evaluatie van het allergrootste belang.*

*Wat houdt de begeleiding door een sociaal assistent precies in? Moet de persoon worden begeleid om juridische informatie te kunnen inwinnen, of is die informatie voor iedereen beschikbaar?*

*Een brochure is een goed begin, maar volstaat niet altijd. Ik blijf dan ook pleiten voor een steunpunt om informatie te verstrekken.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENARENZAKEN, GELIJKE-KANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,**

**betreffende "de geleidelijke vervanging van gekochte door geleaste dienstvoertuigen voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

**M. le président.** - La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche** (*en néerlandais*).- *Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé, pour des raisons financières et écologiques, d'acquérir ses véhicules de fonction en leasing plutôt que de les acheter, comme auparavant.*

*Les 109 véhicules de service dont dispose le ministère, qui ont une durée de vie de dix ans environ, seront remplacés à relativement court terme par des véhicules de location-achat dont la durée d'utilisation est de cinq ans maximum.*

*Cette mesure est convaincante d'un point de vue environnemental. Les véhicules en leasing répondent en effet aux nouvelles normes européennes relatives aux émissions de gaz et de particules polluantes, et sont équipés de filtres à particules.*

*Elle est par contre moins convaincante d'un point de vue financier, puisqu'on peut supposer que c'est le contribuable bruxellois qui en paiera bientôt la facture.*

**M. le président.** - La parole est à Mme Grouwels.

**De voorzitter.** - De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.** - Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft beslist om haar dienstwagens te leasen in plaats van ze, zoals voorheen, aan te kopen. Naast financiële overwegingen zou deze maatregel de diensten toelaten om met steeds nieuwere, minder vervuilende modellen rond te toeren.

De 109 dienstvoertuigen waarover het ministerie momenteel beschikt, hebben een gemiddelde levensduur van zowat tien jaar. Dankzij de vervanging van het aankoop- door het leasingsysteem zullen de voertuigen hoogstens vijf jaar worden gebruikt. Op vrij korte termijn zal het hele wagenpark van het ministerie kunnen worden vernieuwd.

De maatregel houdt wel degelijk rekening met het milieu. Uw beslissing impliceert immers dat alle geleasde wagens beantwoorden aan de nieuwe Europese normen met betrekking tot de uitstoot van schadelijke gassen en stoffen. Ik juich het ecologische aspect van de maatregel toe. Door het aanzwellende verkeer slijt Brussel immers dicht. Daardoor ziet het gewest zijn luchtkwaliteit in een versneld tempo achteruitgaan.

Eén van de weinige oplossingen om hieraan te verhelpen is de veralgemeende toepassing van de roetfilter: deze zorgt ervoor dat er bij dieseluitstoot minder fijn stof vrijkomt. Zoals verscheidene onderzoeken hebben aangetoond, is de roetfilter vooral efficiënt wanneer hij is ingebouwd in nieuwe modellen, en veel minder als hij op oudere wagens wordt aangebracht. In dat opzicht is de snelle vervanging van oudere dienstwagens door nieuwe geleasde auto's zeker een pluspunt.

Over de financiële voordelen hebben we echter onze twijfels. Wellicht krijgt de Brusselse belastingbetaler binnenkort de factuur voorgeschoteld, net zoals de federale schatplichtige onlangs een aantal zeer betwistbare sale-and-lease-backvastgoedoperaties moest slikken.

**De voorzitter.** - Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).**- *Les nouveaux véhicules en leasing du ministère répondent aux normes Euro 4 et seront tous équipés d'un filtre à particules. Notre choix s'est porté sur des véhicules diesel, qui consomment moins de carburant et rejettent moins de CO2 qu'un moteur à essence.*

*Il s'agit en l'occurrence d'un leasing opérationnel. Celui-ci prévoit le versement de mensualités pour l'utilisation du bien en leasing, sans option d'achat à la fin du contrat. Le véhicule demeure la propriété de la société de leasing, qui a par ailleurs l'obligation d'entretien des véhicules pour la durée totale du contrat de leasing. Ce sont ces avantages qui ont convaincu le ministère d'opter pour le leasing opérationnel.*

*Le choix de la société de leasing s'opérera en fonction du résultat de l'étude de marché actuellement en cours. Cette étude de marché prendra la forme d'un appel d'offres général au niveau européen. Grâce aux lois du marché, les différents soumissionnaires présenteront des prix compétitifs.*

**M. le président.** - La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).**- *L'attrait économique des véhicules diesel est quelque peu mis à mal par les récentes évolutions. Combien de*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.**-

Het verheugt mij dat u interesse heeft voor de inspanningen van de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een betere luchtkwaliteit. Zoals u terecht opmerkt, zullen de nieuwe geleasde wagens voor het ministerie beantwoorden aan de Euro4-normen en worden zij allemaal uitgerust met een roetfilter. We hebben immers voor diesel gekozen als brandstof, omdat diesel zuiniger is in het verbruik en de CO2-uitstoot lager ligt dan bij benzine wagens.

Het gaat hier overigens geenszins om 'sale-and-lease-back'-operaties, maar om een praktijk die reeds jaren is ingeburgerd in alle privéondernemingen, namelijk de operationele leasing. Bij een operationele leasing wordt er een maandelijks vergoeding betaald voor het gebruik van het geleasde goed, zonder aankoopoptie bij het einde van de leasingovereenkomst. Er is geen enkele eigendomsoverdracht en de wagens blijven eigendom van de leasingmaatschappij. Die wordt door het bestek van de aanbesteding ook verplicht tot een onderhoudscontract van de voertuigen voor de volledige looptijd van de leasingovereenkomst.

Deze voordelen hebben het ministerie overtuigd om ook te kiezen voor de operationele leasing. Wanneer het ministerie eigenaar wordt van de wagens, kan het die veel minder gemakkelijk verkopen. Daardoor blijven de wagens dan ook erg lang in gebruik, met hoge onderhoudskosten tot gevolg. Dankzij een leasingovereenkomst moet het ministerie ook niet meer instaan voor het onderhoud van de wagens; dit wordt allemaal door de leasingmaatschappij geregeld.

De keuze van de leasingmaatschappij zal afhangen van de marktstudie, die op dit moment loopt in de vorm van een algemene offerteaanvraag op Europees niveau. We zijn hier niet bezig met het opzetten van financiële constructies. Dankzij de marktwerking, zullen de verschillende kandidaat-inschrijvers voor deze opdracht concurrentiële prijzen aanbieden.

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Dat het verbruik van dieselwagens zuiniger is en dus goedkoper, is door de recente evolutie wel wat achterhaald. Hoe lang

*temps les véhicules en leasing seront-ils en service ?*

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).**- *Je vous communiquerai la réponse précise ultérieurement, mais je dirais environ cinq ans.*

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. JOS VAN ASSCHE**

**À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU PORT DE BRUXELLES,**

**concernant "le rôle du SELOR lors du recrutement de contractuels pour les services publics et les pararégionaux bruxellois".**

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).**- *Le SELOR figure dans l'actualité en raison de la sélection contestée pour la fonction de président du SPF Finances. J'aimerais obtenir quelques éclaircissements sur l'impact de ce service sur la fonction publique bruxelloise.*

*A côté du recrutement obligatoire des fonctionnaires statutaires, fixé par la loi, ce service participe au recrutement du personnel temporaire ou contractuel ; il faut en principe puiser dans les réserves de recrutement pour engager des ACS, du moins lorsque ces réserves existent et qu'il y a des candidats admis disponibles.*

*Etant donné que ce statut menace de devenir*

*zullen dan de geleasede wagens eigenlijk in dienst zijn: maximum vijf jaar of twee jaar, heeft u daar een idee van?*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.**- *Ik heb de offerteaanvraag niet bij de hand, maar twee jaar zou wel erg kort zijn. Het zal dus eerder naar de vijf jaar gaan. Ik moet u het precieze antwoord echter schuldig blijven. Ik kan het u wel bezorgen.*

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENARENZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,**

**betreffende "de rol van SELOR bij de aanwerving van contractuelen voor de Brusselse overheidsdiensten en pararegionalen".**

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- *Nu de dienst van de overheidsexamens SELOR om ongunstige redenen in de actualiteit staat wegens de omstreden selectie voor de functie van voorzitter van de FOD Financiën, lijkt het aangewezen om enige toelichting te vragen over de impact van die dienst op het Brussels openbaar ambt.*

*Naast de verplichte en wettelijk vastgelegde rekrutering van statutaire ambtenaren via SELOR, heeft deze dienst ook een niet gering aandeel in de aanwerving van tijdelijken of contractuelen. Normaliter moet er immers uit de werfreserves worden geput om de GESCO's op te roepen, tenminste als die reserves al bestaan en er nog geslaagde kandidaten voorradig zijn.*

*d'avantage la règle que l'exception dans les services publics bruxellois et apparentés, il est non seulement indiqué, mais même obligatoire que cette institution publique effectue au moins la sélection pour l'embauche, ce qui n'est pas du tout le cas dans la pratique.*

*Même si des questions se posent sur le fonctionnement, voire sur l'indépendance et l'objectivité de ce service, et si le risque de dérapages et d'influences sur les procédures de recrutement du SELOR est tout à fait réel, l'alternative n'est pas plus reluisante. A Bruxelles, certains responsables politiques envoient en effet des candidats disposant des recommandations nécessaires au fonctionnaire dirigeant. Or, celui-ci n'est pas à l'abri des influences politiques.*

*Même si le SELOR n'a retenu comme président du SPF Finances aucun des candidats fonctionnaires financiers et a opté, sous l'influence d'un parti, pour le recrutement d'un manager de crise externe, le risque de telles pratiques serait infiniment plus important si chaque administration recevait "carte blanche" pour le recrutement de personnel temporaire.*

*Le gouvernement actuel a-t-il toujours travaillé avec le SELOR pour le recrutement des ACS et autres intérimaires ? Pourriez-vous me fournir un aperçu pour les services publics et pararégionaux bruxellois depuis le début de la législature ?*

**M. le président.** - La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).** - *Les services du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'emploient aucun ACS. L'arrêté du gouvernement de la Région de*

Aangezien in de Brusselse overheidsdiensten en aanverwante dit statuut meer de regel dan de uitzondering dreigt te worden, is het niet alleen aangewezen, maar de facto zelfs verplicht om minstens de selectie van de indienstneming door deze overheidsinstelling te laten verrichten. Toch lapt men dit in de praktijk nogal feestelijk aan zijn laars.

Ook al kunnen er vragen over de werking en misschien zelfs over de onafhankelijkheid en de objectiviteit van deze dienst worden gesteld en is het gevaar voor ontsporing en beïnvloeding van de rekruteringsprocedures van SELOR allesbehalve denkbeeldig, zoals door bovenvermeld geval wordt aangetoond, het alternatief oogt zeker niet veel fraaier.

In Brussel komt dat er immers op neer dat één of andere politicus gegadigden met de nodige aanbeveling doorzendt naar de over het algemeen politiek aangesteld leidend ambtenaar. Zelfs nu die laatste functie via het zogenaamde mandatsysteem wordt aangewezen, biedt dit geen garantie tegen politieke beïnvloeding achteraf.

Ook al zou SELOR zich dus vergalopperd hebben in de procedure voor de aanwerving van de voorzitter voor de FOD Financiën door niemand van de gegadigde financiële ambtenaren geschikt te bevinden en onder invloed van een bepaalde partij voor de aanduiding van een externe crisismanager te opteren, het risico voor dit soort van praktijken zou nog onnoemelijk veel groter zijn als iedere administratie 'carte blanche' kreeg voor het aanwerven van tijdelijke werknemers.

Is er sinds het aantreden van de huidige gewestregering voor het aantrekken van GESCO's en andere tijdelijken steeds via SELOR gewerkt? Kunt u mij een overzicht voor de Brusselse overheidsdiensten en pararegionalen verschaffen sinds het begin van de legislatuur?

**De voorzitter.** - Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels.** - Er worden geen GESCO's te werk gesteld bij de diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het besluit van de Brusselse regering van 13

*Bruxelles-Capitale du 13 février 2003 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ne stipule aucune obligation de recourir aux services du SELOR pour procéder à l'engagement de contractuels.*

*L'élaboration de descriptions de fonction, les formations suivies par les agents amenés à présider les jurys de sélection et l'élimination systématique de toute forme de discrimination, garantissent une objectivité maximale lors de l'évaluation des candidatures.*

*De plus, un audit mené par M. Amadiou, directeur de l'Observatoire des discriminations de Paris, sur 5.618 candidatures introduites entre avril 2003 et septembre 2006, a confirmé l'impartialité des méthodes de sélection appliquées au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.*

*Pour ce qui est des services pararégionaux, je vous invite à vous adresser aux ministres compétents.*

**M. le président.** - La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche** (en néerlandais).- *Je ne manquerai pas d'adresser au ministre compétent mes questions relatives aux services pararégionaux.*

*J'entends des propos choquants concernant l'engagement de personnel contractuel. Actuellement, les contractuels recrutés proviendraient presque exclusivement d'une région du sud de l'Italie. Il serait plus indiqué d'utiliser en premier lieu la réserve de recrutement du SELOR pour engager des contractuels.*

*La plupart des institutions pararégionales emploient plus de contractuels, principalement des ACS, que de fonctionnaires statutaires, avec le*

februari 2003 tot bepaling van de rechtspositie en bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maakt het niet verplicht om gebruik te maken van de diensten van SELOR om contractuelen aan te werven. De voornoemde verplichting geldt enkel voor de aanwerving van statutair personeel.

Aangezien er functiebeschrijvingen worden opgesteld, personeelsleden die in selectiejury's zetelen cursussen volgen en elke vorm van discriminatie op basis van leeftijd, geslacht, burgerlijke stand, seksuele geaardheid, handicaps, politieke of religieuze overtuiging, sociale afkomst enzovoort systematisch wordt vermeden, is er voldoende garantie voor een maximale objectiviteit bij de beoordeling van candidaturen. Dat geldt zowel voor de preselectie van de cv's als voor de sollicitatiegesprekken.

Uit een doorlichting van de heer Jean-François Amadiou, directeur van het Observatoire des discriminations de Paris, bleek overigens dat de selectiemethoden die bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden toegepast voldoende onpartijdig zijn. De heer Amadiou onderzocht 5618 candidaturen die werden ingediend tussen april 2003 en september 2006.

Wat uw vragen over de pararegionale diensten betreft, verzoek ik u om u tot de bevoegde ministers te wenden.

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Ik zal uw aanbeveling om mijn vragen over de pararegionale diensten tot de bevoegde minister te richten zeker volgen. Ik denk vooral aan één bepaalde pararegionale, namelijk de grootste.

Er bereiken mij steeds schokkendere berichten over de aanwerving van contractuelen. Op dit ogenblik zouden de contractuelen die worden gerecrueteerd bijna uitsluitend afkomstig zijn uit een bepaalde streek in Zuid-Italië. Ik heb deze kwestie reeds besproken met enkele ambtenaren van de betrokken dienst.

Ik wil best aannemen dat alles op een min of meer

*risque que cela comporte de jeux d'influence et de clientélisme.*

koosjere manier in zijn werk gaat bij het ministerie. Toch zou het aangewezen zijn om in eerste instantie gebruik te maken van de werfreserve van SELOR als er contractuelen worden aangeworven.

U weet net zoals ik dat er in de meeste pararegionale instellingen meer contractuelen, en vooral GESCO's, dan statutaire ambtenaren werken. Het is de regel in plaats van de uitzondering geworden. Het loopt de spuigaten uit. Er bestaat een tendens in de ambtenarij om steeds meer een beroep te doen op contractuele ambtenaren, maar dat brengt risico's op vriendjespolitiek, beïnvloeding en cliëntelisme met zich mee.

*- L'incident est clos.*

*- Het incident is gesloten.*